

| | |
|---|---|
| Pala | <p>Francés: pelle a feu Inglés: fire shovel</p> <p>Un tipo de pala específicamente diseñada para construir una línea de fuego. Ésta consta de una hoja que termina en punta con ambos lados afilados, utilizada para raspar, excavar, escarbar, y cortar.</p> |
| Parcela de observación de incendios | <p>Francés: placette d'observation Inglés: fire plot</p> <p>Área de monitoreo o de observación experimental (científica) de incendios.</p> |
| Pasada de identificación | <p>Francés: passage d'identification Inglés: identification run</p> <p>Una pasada efectuada sobre el área blanco por el avión guía con el fin de indicar la ruta deseada de vuelo y el blanco a un avión cisterna, mientras que el piloto del avión cisterna observa.</p> |
| Pasada de reconocimiento | <p>Francés: (1) passage de reconnaissance de réglage (2) Français: passage aérien de reconnaissance (1) Inglés: dry run (2) Inglés: dummy run</p> <p>(1) Una pasada de prueba sobre el área objetivo del lanzamiento mediante un avión guía y/o avión cisterna para señalar las áreas blanco y advertir al personal de tierra del lanzamiento inminente del retardante o del agente extintor (Términos afines: pasada en seco). (2) Una pasada de simulación de lanzamiento hecha sobre un blanco mediante un avión coordinador de lanzamientos. Utilizada para indicar el acercamiento y el blanco a un avión cisterna y para verificar peligros de vuelo. (Término afín: pasada en seco).</p> |
| Pasada final | <p>Francés: trajectoire finale (avant largage) Inglés: final run</p> <p>Un pasada real de ataque al incendio en el punto meta del lanzamiento de extintores; o en el caso de lanzamiento de carga.</p> |
| Pasada para descargar/ pasada para lanzamiento | <p>Francés: passage de largage Inglés: drop pass</p> <p>Indica que el tanque aéreo tiene el objetivo en vista y que hará el lanzamiento de agua o retardante durante esa pasada sobre el objetivo. (Término afín: pasada en seco)</p> |
| Pasar las copas/ Coronar | <p>Francés: feu de cimes Inglés: crown out</p> <p>Relacionado con un incendio forestal se refiere al cambio de un fuego de superficie, a fuego de copas que puede encender de manera intermitente las copas de los árboles o consumir las copas de los árboles de manera continua, mientras que el incendio sigue avanzando.</p> |

| | |
|---|--|
| Partículas | <p>Francés: particules en suspension Inglés: particulate matter</p> <p>Partículas en suspensión en cualquier líquido o sólido, por ej: en polvo, humo, niebla, emanaciones, o smog. El término <i>total de partículas suspendidas</i> son aquellas partículas suspendidas, o que descienden en la atmósfera. Su dimensión oscila generalmente entre 0.1 y 100 µm (micrones).</p> |
| Partes del incendio | <p>Francés: parties d' un incendie Inglés: parts of a fire</p> <p>En los fuegos que arden libremente, la propagación del fuego es desigual y la propagación principal se mueve a favor del viento o hacia arriba de la pendiente. La porción que se mueve con más rapidez se denomina cabeza del incendio, las porciones adjuntas del perímetro en los ángulos rectos en relación con la cabeza se conocen como flancos, y la porción de más lenta propagación se conoce como cola o talón del incendio.</p> |
| Pavesas/ material en combustión | <p>Francés: brandon flammeche, tison Inglés: firebrand</p> <p>Partículas que arden en llama o en escandescencia, que pueden ser transportadas de manera natural por el viento, por corrientes convectivas, o por la fuerza de gravedad hasta los combustibles que aún no se han quemado.</p> |
| Peligro | <p>Ver peligro de incendio</p> |
| Peligro básico/factor de peligro constante | <p>Francés: danger permanent d'incendie Inglés: constant fire danger</p> <p>El resultante de todos los factores de peligro que persisten sin sufrir cambios, relativamente, en un área determinada, por ejemplo: valores en peligro, topografía, tipo de combustible, exposición a los vientos dominantes (términos afines: peligro variable de incendio).</p> |
| Peligro de incendios | <p>Francés: risque d'incendie Inglés: fire danger</p> <p>Un término que en general es utilizado para expresar una evaluación, tanto de los factores fijos, como variables del ambiente de incendio que determina la facilidad de ignición, ritmo de propagación, dificultad de control, e impacto del fuego; a menudo se expresa en forma de índice.</p> |
| Peligro extremo/ peligro de conflagración | <p>Francés: menace de feu catastrophique Inglés: conflagración threat</p> <p>La probabilidad de que un incendio forestal capaz de provocar daños considerables ocurra.</p> |

| | |
|--|---|
| <p>(1) Peligrosidad del combustible, (2) Inflamabilidad</p> | <p>Francés: (1) risque d'incendie Inglés: fire hazard</p> <p>(1) Un complejo de combustibles, definido por volumen, tipo, condición, acondicionamiento, y ubicación, que determina el grado, tanto de la facilidad de ignición, como de dificultad de supresión del incendio; (2) una medida de aquel componente de peligro aportado por los combustibles susceptibles de arder. Nota: Se define a partir de su cantidad relativa, tipo, y condición, particularmente de sus contenidos de humedad.(Sinónimo: peligro).</p> |
| <p>Pérdida de carga/pérdida de presión por roce</p> | <p>Francés: perte de charge Inglés: friction loss</p> <p>Presión provocada por el movimiento turbulento del agua o solución contra la superficie interior de la manguera contra incendios, las tuberías, o ensambles; normalmente se mide en términos de pérdida de presión por longitud de manguera o tubería.</p> |
| <p>Pérdida de presión debido a la altitud</p> | <p>Francés: perte de charge Inglés: elevation loss</p> <p>En el campo de la hidráulica, la pérdida de presión provocada por la subida de agua a través de la manguera o tubo a una atitud más elevada.</p> |
| <p>Pérdida fatal</p> | <p>Francés: victime d'incendie Inglés: fire death</p> <p>Pérdida fatal o que puede convertirse en tal, en el curso de un año después del incendio.</p> |
| <p>Pérdidas por incendios</p> | <p>Francés: dommages-incendies Inglés: fire damage</p> <p>Cualquier efecto de un incendio que produzca perjuicio o daño con respecto a la ordenación de bosques u otros objetivos de uso de la tierra. (Nota: para pérdidas por incendios de plantas y animales utilice daños por incendios)</p> |
| <p>Perímetro del incendio</p> | <p>Francés: périmètre d'incendie Inglés: fire perimeter</p> <p>El borde exterior completo o límite de un incendio.</p> |
| <p>Período crítico de combustión</p> | <p>Francés: période critique de brûlage Inglés: critical burning period (Sinónimo: combustion period).</p> <p>Aquella parte del ciclo de 24 horas de un día durante la cual un incendio es más activo, típicamente a partir de media mañana a las últimas horas de la tarde (varía según la latitud y la estación del año) (sinónimo: período de combustión).</p> |

| | |
|---|--|
| <p>Período de exposición</p> | <p>Francés: période d' exposition Inglés: time exposure</p> <p>El tiempo en que un punto específico de una quema se encuentra sujeto a temperaturas elevadas, generalmente por encima de un umbral de 60° C.</p> |
| <p>Período de combustión</p> | <p>Francés: période de combustion Inglés: combustion period (Cf. burn-out time)</p> <p>Tiempo total necesario para que un componente de combustible específico se queme completamente (término afín: tiempo de combustión).</p> |
| <p>Período de máximo peligro/ período de máxima ignición</p> | <p>Francés: période journalière de feu maximum Inglés: burning period (Sinónimo: critical burning period)</p> <p>El lapso de cada 24-horas en que el incendio se encuentra más activo, habitualmente desde media mañana hasta las últimas horas de la tarde (varía según la latitud y la estación del año).</p> |
| <p>Período medio sin incendios</p> | <p>Francés: périodicité moyenne des feux Inglés: Mean fire interval</p> <p>El método aritmético aplicado a una serie determinada de intervalos sin incendios, en un área definida durante un período de tiempo determinado; la extensión del área y el período de tiempo deben especificarse (unidades: años) (sinónimo: intervalo medio sin incendios, intervalo medio libre de incendios).</p> |
| <p>Período sin incendios</p> | <p>Francés: périodicite des incendies Inglés: fire interval</p> <p>La cantidad de años que transcurren entre dos incendios sucesivos que haya sido documentada en un área determinada (por ej. el intervalo entre dos incendios que hayan ocurrido sucesivamente); la dimensión del área debe especificarse claramente (Término afín: intervalo de fuego, frecuencia de incendios, intervalo libre de incendios, período de retorno)</p> |
| <p>Personal auxiliar contra incendios</p> | <p>Francés: pompiers occasionnels Inglés: extra fire fighters</p> <p>Personal que no pertenece a los empleados regulares o a las brigadas empleadas estacionalmente, que son contratadas de manera casual para que trabajen con los fuegos o proporcionen mano de obra para actividades preparatorias a corto plazo.</p> |

| | |
|--|--|
| Personal voluntario/ combatiente ocasional | <p>Francés: pompiers occasionnels Inglés: casuals</p> <p>Combatientes contra incendios ocasionales utilizados para hacer frente a una emergencia inesperada provocada por incendios de alto potencial de fuego, el cual amenaza con provocar perjuicios a recursos de propiedad pública.</p> |
| Perturbación | <p>Francés: perturbations Inglés: disturbance</p> <p>[Meteorología] Un sistema meteorológico asociado generalmente a nubes, lluvia y/o viento. [Ecología] Cualquier evento ecológico que produzca un cambio significativo en la estructura y en la dinámica de un ecosistema.</p> |
| Peso de la clase de peligro/ carga de incendio | <p>Francés: ponderation du risque d'incendie Inglés: fire load</p> <p>La cantidad y tamaño de los incendios que se han verificado en una unidad dada, durante un período preciso de tiempo (generalmente un día) en un determinado índice de peligro de incendio.</p> |
| Piso del bosque | <p>Francés: tapis forestier Inglés: forest floor</p> <p>Componente de la superficie orgánica del suelo que sirve de base a la vegetación del bosque; compuesto de hojarasca, fermentación, y capas de humus. La hojarasca y capas acumulada en el piso son los combustibles más importantes para un incendio forestal.</p> |
| Pista | <p>Francés: chemin de defense contre l'incendie Inglés: fire lane</p> <p>Pista limpia suficientemente ancha para permitir el acceso de una sola vía a vehículos en un área remota.</p> |
| Pista (senda) para camiones | <p>Francés: piste de défense contre l'incendie Inglés: Truck Trail</p> <p>Ruta de transporte sustancial para los vehículos de motor de supresión de incendios, construida antes del incendio.</p> |
| Pistas para todo terreno/ camino para vehículo todo terreno | <p>Francés: piste pour vehicule tout-terrain Inglés: mechanised trail</p> <p>Una ruta que ha sido construida con el fin principal de permitir el acceso a vehículos todo terreno.</p> |

| | |
|---|---|
| Plan de acción | <p>Francés: plan d'intervention Inglés: action plan</p> <p>Plan táctico desarrollado por cualquier elemento del Sistema de Comando de Incidente para apoyar el plan de acción del incidente.</p> |
| Plan de control de incendios/ plan de manejo del fuego | <p>Francés: Plan de défense contre l'incendie Inglés: Fire management plan</p> <p>(1) El contenido escrito de políticas en materia de incendios y de acciones prescritas, para un área específica, así como las intervenciones prescritas; (2) El proceso de gestión sistemático, tecnológico, y administrativo para determinar la organización, las facilidades, recursos y procedimientos necesarios para proteger a la población, los bienes y las áreas de bosque contra los incendios, así como para determinar el uso del fuego para actividades de ordenación forestal o para otros usos de la tierra (Término afín: plan de supresión de incendios, plan de ataque previo, planificación para la presupresión).</p> |
| Plan de extinción/ plan de acción | <p>Francés: plan d'extinction Inglés: Incident Action Plan</p> <p>Documento que se prepara inicialmente durante la primera reunión de planificación, que contiene objetivos de supresión de incendios generales que reflejan la estrategia de conjunto destinada al incidente, así como planes específicos de supresión y planes de acción de rescate para el período operativo subsiguiente. Es un elemento del Sistema de comando de incidente (SCI).</p> |
| Plan de operaciones de emergencia | <p>Francés: plan d'opérations d'urgence Inglés: emergency operations plan</p> <p>El plan que cada jurisdicción establece y mantiene para dar una respuesta apropiada a los peligros.</p> |
| Plan de quema | <p>Francés: plan de brûlage Inglés: burn plan</p> <p>Un proyecto definido o un programa específico en el marco del cual se lleva a cabo una quema prescrita.</p> |
| Plan de supresión del incendio | <p>Francés: plan de suppression d'incendies Inglés: Fire suppression plan</p> <p>Un documento que contiene los elementos esenciales para llevar a cabo las acciones necesarias para salvar las vidas humanas, la propiedad, y minimizar los daños que provocan los incendios. Puede aplicarse a un programa completo de supresión de incendios en un área vasta, pero a menudo se utiliza para situaciones específicas (Plan de gestión de incendios, Plan de ataque previo).</p> |

| | |
|---|--|
| Planificación de la defensa/plan de protección | <p>Francés: planification de la protection contre le feu Inglés: fire planning</p> <p>El proceso de gestión sistemático, tecnológico y administrativo destinado a diseñar la organización, facilidades, y procedimientos para proteger a las tierras forestales de los incendios.</p> |
| Planta anual | <p>Francés: plante annuelle Inglés: annual</p> <p>Una planta que completa su ciclo de vida en el curso de un año o menos.</p> |
| Poder calorífico/calórico | <p>Francés: énergie degagée Inglés: heat value</p> <p>La energía total del calor que se desprende durante la combustión, generalmente expresada como unidades de calor producidas por unidad de masa de combustible seco consumido.</p> |
| Podón, rozón | <p>Francés: serpe Inglés: brush hook</p> <p>Una herramienta pesada utilizada para cortar, dotada de una hoja ancha, generalmente curva para proteger la hoja de melladuras debidas a las piedras; diseñada fundamentalmente para cortar a nivel de la base del tronco, y utilizada de manera similar a un hacha.</p> |
| potencial de coronamiento | <p>Francés: potentiel de feu de cime Inglés: crowning potential</p> <p>La probabilidad que un fuego de copas pueda comenzar, calculado a partir de los aportes de humedad en el follaje y la altura de la parte más baja de las copas de los árboles por encima de la superficie.</p> |
| Potencial del fuego | <p>Francés: potentiel du feu Inglés: fire potential</p> <p>Capacidad potencial para convertirse en un peligro de incendio.</p> |
| Predicción (pronóstico) a medio plazo | <p>Francés: prévision à moyen terme Inglés: medium range forecast</p> <p>Un pronóstico que abarca un período de antelación de dos a cinco días o una semana; no existen límites absolutos para el período que abarca esta definición.</p> |
| Predicción del comportamiento del fuego | <p>Francés: prévision de comportement du feu Inglés: fire behaviour forecast</p> <p>Un pronóstico del comportamiento del fuego destinado a reforzar las operaciones de supresión de incendios o de quemas prescritas.</p> |

| | |
|--|--|
| <p>Predicción meteorológica/ pronóstico meteorológico</p> | <p>Francés: prévision meteo-incendie Inglés: Fire weather forecast</p> <p>Una predicción sobre el estado futuro de la atmósfera preparado específicamente para satisfacer las necesidades de gestión del fuego en la supresión de incendios y en las operaciones de quema controlada. Existen dos tipos comunes de predicción: La zona o área de pronóstico de incendios está situada en una base regular durante la temporada de incendios en una región geográfica en particular, y/o en una o más estaciones meteorológicas de incendio. Estas regiones están delimitadas en base al clima de incendios y /o consideraciones administrativas. Un pronóstico meteorológico de lugar se efectúa en base al tiempo, topografía y condiciones meteorológicas de una campaña en un sitio específico o de un sitio para la quema prescrita. Estos pronósticos se realizan bajo solicitud y son más detallados, oportunos y específicos que los pronósticos meteorológicos de una zona o área.</p> |
| <p>Prender fuego, encendido</p> | <p>Francés: feu tactique Inglés: firing/firing out</p> <p>La quema intencional de combustibles situados entre las líneas de control y el frente principal del incendio, ya sea como fuego en retroceso u operación de encendido.</p> |
| <p>Preparación de la extinción/ presupresión</p> | <p>Francés: preparation de la defense contre les incendies (prevention) Inglés: fire presuppression</p> <p>Actividades emprendidas antes de que ocurra el incendio a fin de ayudar a garantizar una presupresión del fuego más eficaz, ésta comprende una planificación general, el reclutamiento y entrenamiento de personal contra incendios, el la obtención y el mantenimiento de equipo de combate contra incendios y suministros, tratamiento de combustibles, y creación, mantenimiento, y mejoramiento de un sistema de cortacombustibles, carreteras, fuentes de agua, y líneas de control.</p> |

| | |
|---|---|
| <p>Prescripción de quema</p> | <p>Francés: prescription de brûlage Inglés: burning prescription</p> <p>Una anotación escrita y/o una lista que define los objetivos que persigue una quema prescrita, así como las condiciones de ignición en el marco de las cuales se permitirá la quema generalmente se expresa según rangos aceptables de los diferentes parámetros, así como el límite del área geográfica sujeta a la quema.</p> |
| <p>Presión atmosférica</p> | <p>Francés: pression atmosphérique Inglés: atmospheric pressure</p> <p>La fuerza gravitacional que ejerce una columna de aire que se extiende desde el punto de interés hacia los límites externos de la atmósfera. Unidad de medida: kilopascal (kPa)</p> |
| <p>Prevención de incendios</p> | <p>Francés: prévention générale contre les incendies Inglés: Fire prevention</p> <p>Todas las medidas de gestión del fuego, gestión de combustibles, ordenación forestal, utilización forestal; en lo que se refiere al interés de los usuarios de las tierras y el público en general, que incluye el cumplimiento de la ley, que puede conducir a la prevención del surgimiento de incendios o la reducción de la severidad y propagación del fuego. (Sinónimos: prevención, control de incendios).</p> |
| <p>Proceso adiabático</p> | <p>Francés: processus adiabatique Inglés: adiabatic process</p> <p>Cambio termodinámico durante el cual no se agrega o resta calor a un sistema; la compresión siempre produce calentamiento, expansión durante el enfriamiento.</p> |
| <p>Profundidad de quema</p> | <p>Francés: profondeur d'attaque du feu Inglés: depth of burn</p> <p>La reducción de la densidad del piso del bosque debido a la acción del fuego.</p> |
| <p>Profundidad de llama</p> | <p>Francés: profondeur de la flamme Inglés: flame depth</p> <p>La profundidad del frente del incendio.</p> |
| <p>Profundidad del combustible</p> | <p>Francés: épaisseur du feu Inglés: fuel depth</p> <p>La distancia promedio a partir del fondo de la capa de hojarasca hasta la superficie de la capa de combustible, en general el combustible de superficie.</p> |

| | |
|---|--|
| <p>Programa de satélite meteorológico para la defensa (DMSP)</p> | <p>Francés: Programme de défense météorologique par satellite Inglés: Defense Meteorological Satellite Program (DMSP)</p> <p>Programa de satélite meteorológico de defensa de sistema Linescan (DMSP OLS): sensor espacial global nocturno de baja radiación de luz para la detección activa de incendios (y otras fuentes de luz). La información es suministrada una o dos veces durante la noche.</p> |
| <p>Programa de concientización familiar sobre incendios forestales</p> | <p>Francés: Programme de sensibilisation des familles aux incendies de forêt Inglés: fire family program</p> <p>Un programa de cómputo que se sirve del historial de datos meteorológicos para la planificación del fuego.</p> |
| <p>Prohibición de quemas</p> | <p>Francés: interdiction de brûler Inglés: burning ban</p> <p>Una prohibición declarada de quema en una superficie específica, habitualmente debido a un alto riesgo de incendio.</p> |
| <p>Pronóstico de unidad meteorológica móvil</p> | <p>Inglés: mobile weather unit forecast</p> <p>Un pronóstico meteorológico de incendios especial para un incendio determinado, preparado por un meteorólogo en el terreno o cerca del área del incendio.</p> |
| <p>Pronóstico meteorológico de incidente</p> | <p>Francés: prévision météorologiques relatives au sinistre Inglés: incident weather forecast</p> <p>Pronóstico meteorológico específico para un incidente de incendio determinado preparado por un meteorólogo en el lugar del incidente o cerca del mismo. Es un elemento del Sistema de comando de incidente (SCI).</p> |
| <p>Pronóstico meteorológico general de incendios</p> | <p>Francés: prévisions générales météo incendie Inglés: general fire weather forecast</p> <p>Un pronóstico emitido diariamente durante la temporada regular de incendios y destinado a las agencias que administran recursos, cuyo fin es la planificación de actividades administrativas diarias, incluyendo las cuotas de personal diarias, los programas de prevención, y los ataques iniciales de los incendios forestales. También denominado pronóstico de supresión previa.</p> |

| | |
|--|--|
| Propagación del fuego | Ver: Ritmo de propagación. |
| Propiedades del combustible | Francés: propriétés des carburants Inglés: fuel properties Las características primarias físicas de un combustible, por ej.: cantidad, tamaño y forma, compactabilidad, y distribución. |
| Proporción de mezcla | Inglés: mix ratio La proporción de espuma líquida o retardante concentrado, respecto al agua, que generalmente se expresa en un porcentaje. |
| Protección contra incendios | Francés: protection anti-incendie Inglés: fire protection Las iniciativas tomadas para limitar los efectos ambientales, sociales, políticos, y económicos de los incendios forestales. |
| Protección contra incendios/ gestión ordenada del fuego/ manejo del fuego | Francés: aménagement de protection contre les incendies Inglés : fire management Todas las actividades necesarias para la protección de bosques propensos a incendios y de otra vegetación valiosa contra los incendios y el uso del fuego con fines relacionados con la ordenación de tierras. Estas comprenden la integración estratégica de dichos factores, como el conocimiento de los regímenes de incendios, efectos probables del fuego, valores en riesgo, nivel de protección requerido para los bosques, costo de las actividades relacionadas con el fuego, y tecnología para las quemas prescritas con fines de planificación de uso múltiple, toma de decisiones, y actividades cotidianas para alcanzar determinados objetivos de gestión de recursos. La gestión de fuegos exitosa depende de una gestión eficaz de la prevención, detección, supresión del fuego, con una capacidad adecuada de supresión de incendios, así como tomar en consideración las relaciones de ecología del fuego. |
| Protección de los bosques | Francés: protection forestière Inglés: forest protection El ámbito forestal que se refiere a la gestión de los daños de índole biótica y abiótica, provocados por la acción humana (en particular modo debido al uso no autorizado del fuego, los incendios forestales provocados por humanos, el pastoreo, la corta, incendios forestales naturales, plagas, patógenos, y eventos climáticos extremos (viento, escarcha, precipitaciones). |

| | |
|--|--|
| Puesto de comando | <p>Francés: poste de commandement Inglés: command post (CP)</p> <p>La ubicación a partir de la cual se dirigen todas las operaciones contra incendios. Normalmente existe sólo un puesto de comando para cada situación de incendio u otro incidente.</p> |
| Puesto de mando en la base del incidente | <p>Francés: bureau des affaires Inglés: Incident base</p> <p>La ubicación en el lugar del incidente en donde se coordinan y administran las funciones principales de logística (la denominación del tipo de incidente u otra designación se agrega al término de base). El puesto de mando puede estar situado en la base. Sólo existe una base por incidente (elemento del Sistema de Comando de Incidente (SCI).</p> |
| Puesto de mando | <p>Francés: poste de commandement Inglés: Incident Command Post</p> <p>La ubicación en donde las funciones de mando principales son ejecutadas y que a menudo se sitúan en la base del incidente.</p> |
| Puesto de mando/central de operaciones | <p>Francés: centre d'intervention Inglés: dispatch centre</p> <p>Una instalación a partir de la cual se envían los recursos asignados directamente a un incidente.</p> |
| Punto de aterrizaje | <p>Francés: rond d'hélicoptère Inglés: touchdown pad</p> <p>La porción de un helipuerto o pista de helicópteros en donde aterrizan estos vehículos.</p> |
| Punto de ignición/temperatura de ignición | <p>Francés: point d'allumage Inglés: kindling point</p> <p>La temperatura más baja en la cual la combustión continua puede tener lugar mediante una sustancia específica.</p> |
| Punto de iniciación de la línea | <p>Francés: point strategique Inglés: anchor point</p> <p>Una ubicación ventajosa, habitualmente una barrera cortafuego, a partir de la cual se comienza a construir una línea de defensa. El punto de iniciación de la línea se utiliza para reducir al mínimo la posibilidad de que el fuego incursione mientras se construye la línea.</p> |

| | |
|---------------------------------------|--|
| Punto de rocío | <p>Francés: point de rosée Inglés: dew point</p> <p>Temperatura a la cual una porción específica de aire debe enfriarse, a presión constante, y contenido de vapor de agua, a fin de que ocurra la saturación. La neblina se forma a punto de rocío.</p> |
| Patrulla equipada | <p>Francés: patrouille Inglés: patrol unit</p> <p>Cualquier, unidad ligera, móvil dotada de capacidad de bombeo y de agua limitadas (SCI).</p> |
| Patrullar (2) Patrulla (3) | <p>Francés: (1,2) patrouiller, (3) patrouilleur Inglés: patrol</p> <p>(1) En general, desplazarse en una ruta determinada a fin de prevenir, detectar, y suprimir incendios. (2) Más específicamente, caminar de un extremo a otro con actitud vigilante a lo largo de un segmento de la línea de control durante y/o después de la construcción de la misma, con el fin de prevenir brechas, suprimir puntos calientes, y extinguir puntos calientes desapercibidos. (3) Verificar de manera vigilante una línea de fuego después de la operación de apagado de rescoldos hasta que el fuego se extinga o se considere fuera de peligro. (4) Persona o grupo de personas que efectúan acciones de patrullaje.</p> |
| Perímetro | <p>Francés: périmètre inglés: perimeter El límite exterior de un área de incendio.</p> |
| Período de alerta | <p>Francés: période d'alerte Inglés: alert period</p> <p>Período de tiempo en que las cuadrillas de supresión del incendio, el equipo y los aviones se encuentran listos para ser desplegados a la brevedad; generalmente se usa cuando el peligro de incendio alcanza un índice de severidad determinado.</p> |
| Permafrost | <p>Francés: permafrost Inglés: permafrost</p> <p>Suelo que se mantiene en estado permanente congelado que puede contener o no cuerpos de hielo segregado y que puede alcanzar un espesor de hasta 1500 m (norte de Siberia). La posición del límite sur de permafrost en el hemisferio norte corresponde aproximadamente a la posición de la línea que conecta puntos cuya temperatura media anual es de 0°C. Las alteraciones del fuego en los sitios de permafrost puede proporcionar información acerca de la desaparición de la cubierta forestal a largo plazo.</p> |

| | |
|------------------------------|--|
| Pirólisis | <p>Francés: pyrolyse Inglés: pyrolysis</p> <p>La descomposición térmica o química de un combustible a una temperatura elevada. Esta es la fase de combustión de preignición de la quema durante la cual la energía calórica es absorbida por el combustible, que a su vez, produce breas inflamables, alquitranes, y gases.</p> |
| Pixel | <p>Francés: pixel Inglés: pixel</p> <p>La parte más pequeña de una imagen codificada electrónicamente como la pantalla de una computadora u ordenador.</p> |
| Plan de ataque | <p>Francés: plan d' attaque Inglés: plan of attack</p> <p>El curso de acción y organización seleccionado para administrar personal y equipo durante la supresión de un incendio, según se aplica a un incendio específico o a todos los incendios de un tipo específico.</p> |
| Plan de ataque previo | <p>Francés: plan de pré attaque Inglés: preattack plan</p> <p>Un plan detallado de la estrategia de supresión establecida, así como las tácticas a desplegar cuando ocurre el incendio en una unidad de ordenación de tierras determinada. Un plan de ataque previo contiene datos sobre los tipos de combustible y sobre las condiciones topográficas que incluyen los rompecombustibles, rutas de acceso y tiempos de desplazamiento, fuentes de suministro de agua, lagos apropiados para aviones que vuelan a ras del agua, y helipuertos a disposición. También incluye la información acerca de las ubicaciones existentes y/o propuestas para establecer líneas de control (incluyendo los tipos y cantidad de recursos de supresión de incendios que pueden ser necesarios, así como la velocidad de construcción del línea de defensa y las limitaciones posibles), campamentos de base y de línea, helipistas, y las prioridades para la construcción y/o mejoramiento de facilidades de supresión (Sinónimo: plan de ataque, ataque previo. Términos afines: plan de gestión del fuego, plan de supresión del incendio, planificación de presupresión).</p> |
| Plan de presupresión | <p>Francés: plan de pré extinction Inglés: pre-suppression planning</p> <p>Todas las medidas de inteligencia en materia de preparación e inteligencia de incendios previas a que ocurra un incendio a fin de garantizar una acción de supresión eficaz. Incluye la planificación de la organización, el reclutamiento y el entrenamiento, el suministro de equipo y víveres, el</p> |

| | |
|---|--|
| | <p>mantenimiento de equipo contra incendios y el mejoramiento del control de incendios, la negociación de acuerdos de ayuda/cooperación mutuas. (Término afín Plan de supresión del incendio, plan de ataque previo, plan de gestión del fuego).</p> |
| <p>Plena forma/preparación /alerta</p> | <p>Francés: (1) receptivité (2)état de préparation Inglés: preparedness</p> <p>(1) El estado de preparación para hacer frente a una situación potencial de incendio (Sinónimo: alerta). (2) La preparación mental (conciencia) para reconocer los cambios en el peligro de incendio y actuar prontamente cuando se requiere de la acción. (Sinónimo: plena forma).</p> |
| <p>Pluma</p> | <p>Ver: pluma de humo</p> |
| <p>Pluviómetro</p> | <p>Francés: pluviomètre Inglés: Precipitation Gauge/rain gauge</p> <p>Dispositivo utilizado comunmente para coleccionar y medir cualquier precipitación suficientemente fuerte para haber caído sobre la superficie de la tierra. Ambos tipos, aquellos que registran y los que sólo miden se utilizan comúnmente en las estaciones meteorológicas de incendios.</p> |
| <p>PM-10</p> | <p>Francés: PM 10 Inglés: PM-10</p> <p>Partículas con un diámetro aerodinámico de 10 µm o menos.</p> |
| <p>Poise</p> | <p>Francés: poise Inglés: poise</p> <p>Unidad de viscosidad fluida en un retardante de fuego. (Término afín: retardante del fuego).</p> |
| <p>Precipitación</p> | <p>Francés: precipitation Inglés: precipitation</p> <p>Cualquiera de todos los estados del agua, ya sea líquido, sólido (nieve, granizo), que cae desde la atmósfera al suelo.</p> |
| <p>Prescripción</p> | <p>Francés: prescription Inglés: prescription</p> <p>Texto escrito que define los objetivos a ser alcanzados, así como las condiciones de temperatura, humedad, dirección y velocidad del viento, humedad del combustible, y humedad del suelo, bajo las cuales se permitirá al fuego arder. Una prescripción generalmente se expresa en términos de rangos aceptables de los elementos de prescripción, e incluye también el límite del área geográfica a ser abarcada.</p> |

| | |
|---|---|
| Pretratamiento | <p>Inglés: pretreat</p> <p>El uso de agua, espuma o retardante a lo largo de una línea de control por delante del fuego. A menudo se usa allí en donde la cubierta del suelo o terreno se considera mejor para controlar la acción.</p> |
| Prevención | <p>Ver: prevención de incendios</p> |
| Probabilidad de ignición | <p>Francés: probabilité d'allumage Inglés: probability of ignition</p> <p>La posibilidad de que una pavesa provoque una ignición cuando cae sobre combustibles receptivos.</p> |
| Proceso fotoquímico | <p>Francés: processus photochimique Inglés: photochemical process</p> <p>Un proceso en el cual se producen una amplia gama de compuestos, tales como el ozono, a través de la interacción con la porción ultravioleta de la luz solar con productos de combustión tales como el dióxido de nitrógeno y determinados hidrocarburos.</p> |
| Proporción en volumen | <p>Francés: aux de compacité Inglés: packing ratio</p> <p>La fracción de una cama de combustibles ocupada por combustibles, o el volumen del combustible dividido entre el volumen de la cama.</p> |
| Protección | <p>Ver: protección contra incendios.</p> |
| Psicrómetro | <p>Inglés: psychrometer</p> <p>El nombre genérico utilizado para los instrumentos diseñados para determinar el contenido de humedad del aire. Un psicrómetro está dotado de termómetros de bulbo seco y bulbo húmedo que suministran las temperaturas respectivas, que a su vez son utilizadas para determinar la humedad relativa y el punto de rocío (Término afín higrómetro, higrógrafo, sensor de humedad, psicrómetro ventilado; depresión de bulbo húmedo, temperatura de bulbo húmedo, termómetro de bulbo húmedo).</p> |
| Puesto de vigilancia primario/ punto de observación primario | <p>Francés: poste de guet principal Inglés: primary lookout</p> <p>Un puesto de observación que debe ser ocupado para satisfacer el área de cobertura visual mínima planificada en una localidad determinada. Por esta razón, es necesario contar con un servicio continuo durante la temporada normal de incendios y por lo tanto el vigía no es despachado al incendio.</p> |

| | |
|---------------------------------------|---|
| Punto de ataque | <p>Francés: point d' attaque Inglés: point of attack</p> <p>Aquella parte de un incendio en la cual el trabajo inicia cuando llegan las cuadrillas de supresión.</p> |
| Punto de origen | Ver: incendio forestal. |
| Parque nacional | <p>Francés: parc national Inglés: national park</p> <p>Un área destinada por el Gobierno a la preservación del ambiente natural. Un parque nacional puede ser destinado a la recreación pública o puede obedecer a su valor científico o interés histórico. La mayoría de los paisajes, la vegetación y la fauna de un parque nacional se mantienen en su estado natural. En algunos países los incendios en tierras silvestres (los incendios naturales o antropógenos y la quema prescrita) se consideran como una parte esencial de la dinámica del ecosistema y de las estrategias de gestión de parques.</p> |
| Peligro variable | <p>Francés: risque momentané d'incendie Inglés: variable fire danger</p> <p>El resultado de todos los factores de peligro que varían cotidianamente, mes a mes, o año con año (por ej.: condiciones meteorológicas de incendio, contenido de humedad del combustible, condición de la vegetación, peligro de incendio variable provocado por causas humanas, y riesgos variables de ignición (Término afín: peligro constante de incendio).</p> |
| Perfil de temperatura vertical | <p>Inglés: vertical temperature profile</p> <p>Estado de la temperatura real de bulbo seco respecto a la altura por encima de la superficie de la tierra, determinada comúnmente por medio de una observación con radiosonda.</p> |
| Perfil de viento vertical | <p>Inglés: vertical wind profile</p> <p>Una situación de vientos altos contrarios sobre la superficie de la tierra; más comunmente determinados por una observación piloto con aerostato; utilizado para efectuar el pronóstico meteorológico de incendios.</p> |
| Psicrómetro ventilado | Ver: Psicrómetro |
| Período de retorno | Ver: intervalo sin incendios |
| Período de validez del índice | <p>Francés: période de validité de l' indice Inglés: rating period</p> <p>El período de tiempo durante el cual el valor que resulta de la evaluación de peligro de incendio se considera válida o representativo para fines administrativos u otros propósitos. Normalmente este abarca 24 horas extendiéndose de media noche a media noche (parte del Sistema Nacional de Evaluación de Peligro de Incendios de EE.UU.- NFDRS).</p> |

| | |
|---|---|
| Preparación | Ver: estado de preparación. |
| Propiedades reológicas | Inglés: Rheologic Properties Características del flujo de los retardantes líquidos del fuego, especialmente su cohesión o capacidad para mantenerse compacto mientras se precipita en el aire. |
| Protección contra incendios en zona rural | Francés: protection rurale contre les incendies Inglés: Rural fire protection Problemas de protección y lucha contra incendios que ocurren en áreas externas a la jurisdicción de prevención municipal contra incendios y de reglamentación de la construcción, que habitualmente se encuentran lejos de los suministros públicos de agua. |
| Pasada de identificación/ Pasada de reconocimiento | Francés: passage d'identification Inglés: identification run Una pasada efectuada sobre el área blanco por el avión guía con el fin de indicar la ruta deseada de vuelo y el blanco a un avión cisterna, mientras que el piloto del avión cisterna observa. |
| Plan de extinción/ plan de acción | Francés: plan d'extinction Inglés: Incident Action Plan Documento que se prepara inicialmente durante la primera reunión de planificación, que contiene objetivos de supresión de incendios generales que reflejan la estrategia de conjunto destinada al incidente, así como planes específicos de supresión y planes de acción de rescate para el período operativo subsiguiente. Es un elemento del Sistema de comando de incidente (SCI). |
| Pronóstico meteorológico de incidente | Francés: prévisions météorologiques relatives au sinistre Inglés: incident weather forecast Pronóstico meteorológico específico para un incidente de incendio determinado preparado por un meteorólogo en el lugar del incidente o cerca del mismo. Es un elemento del Sistema de comando de incidente (SCI). |

| | |
|--|---|
| Puesto de mando de la base del incidente | <p>Francés: bureau des affaires Inglés: Incident base</p> <p>Ubicación en el ámbito del incidente en donde se coordinan y administran las funciones logísticas primarias. (el nombre del incidente u otra denominación se agregarán al término de base.) El puesto de mando puede estar situado en la base. Existe una sola base por incidente. (Elemento del Sistema de comando de incidente [SCI]).</p> |
| Puesto de mando | <p>Francés: poste de commandement Inglés: Incident Command Post</p> <p>La ubicación en donde las funciones primarias de mando son ejecutadas y a menudo colocada en la base del incidente. (Elemento del Sistema de comando de incidente [SCI]).</p> |
| Punto de ignición/temperatura de ignición | <p>Francés: point d'inflammation Inglés: kindling point</p> <p>La temperatura más baja en la cual la combustión continua puede tener lugar mediante una sustancia específica.</p> |
| Pasada en vivo | <p>Francés: passage de largage Inglés: live run</p> <p>Cuando un avión cisterna visualiza el blanco y se prepara para efectuar la descarga en su pasada sobre el blanco.</p> |
| Peligro de incendios a largo plazo | <p>Francés: danger d'incendie à longue échéance Inglés: long-term fire danger</p> <p>El resultado de los factores que influyen la variabilidad a largo plazo del peligro de incendios; necesario para la planificación a largo plazo y que incluye tomar en cuenta los registros y condiciones anteriores así como los modelos de proyecciones de las tendencias futuras.</p> |
| Prender contrafuego/encendido en línea | <p>Francés: ligne de feu tactique Inglés: Line Firing</p> <p>Prender el fuego únicamente al combustible del borde inmediatamente adyacente a la línea de control.</p> |
| Procesos de ascensión | <p>Inglés: lifting processes</p> <p>Cualquiera de los procesos que conducen a un movimiento vertical hacia arriba en la atmósfera. Estos procesos pueden incluir un nivel de convergencia bajo, la convección térmica o calentamiento, la elevación orográfica en las montañas, la elevación frontal.</p> |

| | |
|---|--|
| Pronóstico/ predicción a largo plazo | <p>Francés: prévision à long terme Inglés: long-range forest</p> <p>Pronóstico meteorológico de incendios que abarca un período superior a cinco días de antelación.</p> |
| Propagación de puntos calientes | <p>Francés: propagation de points chauds Inglés: Long-Range Spotting</p> <p>Encendido de puntos calientes debido a grandes pavesas en incandescencia transportadas a lo alto por la columna de convección y que luego caen más allá del fuego principal generando nuevos fuegos (Término afín: puntos calientes, incendio provocado por chispa).</p> |
| Paracaidista/ combatiente paracaidista | <p>Francés: pompier parachutiste Inglés: smokejumper</p> <p>Combatiente contra incendios entrenado y equipado para lanzarse en paracaídas desde un avión sobre la zona del incendio (habitualmente en áreas remotas) para efectuar el ataque inicial. Los paracaídas están diseñados para terreno montañoso y son capaces de maniobrar en el aire adaptándose a las condiciones que impone el incendio . Una carga de paracaidistas de ataque inicial típica consiste en ocho paracaidistas y herramientas manuales, sierra, alimentos y agua potable.</p> |
| Parque natural/ parque estatal | <p>Francés: parc naturel Inglés: state park</p> <p>Un área establecida por la administración de un estado para fines principalmente recreativos o para la conservación de recursos históricos o naturales únicos, detalles administrativos que varían ampliamente de país a país.</p> |
| Peligro diario de incendios | <p>Francés: risque d'incendie a court terme Inglés: short-term fire danger</p> <p>Evaluación de los registros y condiciones actuales con el fin de determinar el peligro cotidiano de incendios. Los factores considerados son la condición del combustible, las mediciones de los valores meteorológicos y de los pronósticos, riesgo de incendios, tipos de combustible y peligros de incendios resultantes, accesibilidad, valores en riesgo, y topografía; la información es utilizada en la prevención diaria de incendios, supresión del fuego, planificación de la supresión de fuegos.</p> |

| | |
|---|---|
| <p>Pluma de humo</p> | <p>Inglés: smoke plume</p> <p>Los gases, humo, y desechos que suben lentamente desde el incendio mientras que el viento lo transporta a lo largo del suelo debido a que las fuerzas boyantes son sobrepasadas por aquellas del viento de superficie. (Sinónimo: pluma).</p> |
| <p>Predicción (pronóstico) meteorológica local</p> | <p>Francés: prévision météorologique locale Inglés: Spot Weather Forecast</p> <p>Un pronóstico específicamente hecho para las condiciones topográficas y meteorológicas de cada fuego o zona específica. Estos pronósticos se emiten a solicitud de la agencia usuaria y son más detallados, oportunos y específicos que los pronósticos de zona.</p> |
| <p>Presión a nivel del mar</p> | <p>Francés: pression au niveau de la mer (pression normale) Inglés: sea-level pressure</p> <p>Valor o medida de la presión que resulta de la reducción o aumento de la presión a nivel del mar.</p> |
| <p>Presión estática</p> | <p>Francés: pression statique Inglés: static pressure</p> <p>Presión del agua disponible en un lugar específico cuando no se está utilizando agua de manera que no se produzca pérdida de tensión. La presión estática es aquella presión observada en el indicador de nivel de entrada del motor, antes de que se extraiga agua del hidrante.</p> |
| <p>Producción de focos secundarios</p> | <p>Francés: essaimage Inglés: spotting (Fire)</p> <p>Ver: comportamiento del fuego (Términos afines: incendio secundario, puntos calientes a larga distancia).</p> |
| <p>Protección contra incendios de edificios</p> | <p>Francés: protection contre les incendies de bâtiment Inglés: structural fire protection</p> <p>La protección de los hogares u otras estructuras, contra un incendio forestal (Término afín interfaz residencial/ silvestre e interfaz urbano/silvestre).</p> |
| <p>Psicrómetro Honda/psicrómetro giratorio</p> | <p>Francés: psychromètre à fronde Inglés: sling psychrometer</p> <p>Un psicrómetro portátil y manual. Los termómetros de bulbo seco y de bulbo húmedo están instalados en un marco conectado a una manija en uno de los extremos . Por lo tanto, éste puede ser girado a mano para suministrar la ventilación necesaria.</p> |

| | |
|--|--|
| Puesto de vigilancia complementario/ vigilante complementario | <p>Francés: (1) poste de surveillance (guet) secondaire, (2) guetteur de station secondaire Inglés: secondary outlook</p> <p>(1) Punto de observación utilizado intermitentemente para completar la cobertura del área visible del sistema de observación principal cuando el peligro del fuego lo hace necesario, debido a una visibilidad limitada, o a otros factores. (2) Persona que ocupa dicha estación.</p> |
| Punto de agua/fuente de agua estática | <p>Francés: approvisionnement d'eau par gravité Inglés: static water supply</p> <p>Suministro de agua en estado estático que no produce ninguna presión para la supresión del fuego pero que puede ser utilizada como fuente de absorción para las bombas contra incendio (por ejemplo: el agua en un depósito, laguna, o cisterna).</p> |
| Puntos calientes de corto alcance | <p>Inglés: short-range spotting</p> <p>Pavesas, chispas encendidas que son transportadas por los vientos de superficie, y que producen nuevos incendios más allá de la zona de ignición directa cerca del fuego principal (en general a menos de 500m de distancia).</p> |
| Perfil del viento | <p>Inglés: wind profile</p> <p>Un cuadro de la velocidad del viento en relación con la altura, determinada generalmente mediante un aerostato de observación.</p> |
| Predicción meteorológica/ pronóstico meteorológico zonal | <p>French: prévision météorologique Inglés: zone weather forecast</p> <p>Pronóstico meteorológico de incendios elaborado específicamente para satisfacer los requerimientos de la gestión de incendios (por ej.: tiempo, área, y elementos meteorológicos), realizado y publicado de manera regular durante la temporada normal de incendios. Las zonas o áreas son una combinación de áreas administrativas y climatológicas, usualmente tienen las dimensiones de un bosque o distrito individual.</p> |
| Punto de agua/fuente de agua | <p>Francés: château d'eau, point d'eau Inglés: water source</p> <p>Un lugar importante desde el punto de vista estratégico a partir del cual se pueden obtener fuentes de agua para alimentar las bombas, cisternas, camiones, helicópteros o campamentos.</p> |